

**Tillotts Pharma makstud tasud 2016. aastal Eesti tervishoiuspetsialistidele ja -asutustele**  
**Tillotts Pharma Transfers of Value in 2016 to Estonian Healthcare Professionals and Healthcare Organisations**

Avaldamiskuupäev: Või 2017  
 Date of publication: May 2017

	Täielik nimi Full Name	Tervishoiuspetsialistid: põhitegevuse linn Tervishoiuasutused: registreeritud asukoha linn HCPs: city of Principal Practice HCOs: city where registered	Põhitegevuse riik Country of Principal Practice	Põhitegevuskoha aadress Principal Practice Address	Annetused ja toetused tervishoiuasutustele Donations and Grants to HCOs	Osalemine ürituste kulude rahastamises Contribution to costs of Events			Teenuste ja konsultatsioonide tasud Fee for service and consultancy		
						Sponsorluslepingud tervishoiuasutustega / tervishoiuasutuste poolt üritust korraldama määratud kolmandate isikutega Sponsorship agreements with HCOs / third parties appointed by HCOs to manage an Event	Registreerimistasud Registration Fees	Sõidu- ja majutuskulud Travel & Accommodation	Tasud Fees	Lepingus ette nähtud sellega seotud kulud, sh lepinguga seotud sõidu- ja majutuskulud Related expenses agreed in the contract, including travel & accommodation relevant to the contract	
<b>AVALDAMINE KONKREETSETE ISIKUTE KOHTA – iga tervishoiuspetsialisti kohta üks rida (s.t kõigi konkreetsele tervishoiuspetsialistile aasta jooksul makstud tasude kogusumma: vajaduse korral ainult konkreetse saaja või riigiasutuse konsultatsiooni puhul liikide kaupa</b> <i>INDIVIDUAL NAMED DISCLOSURE - one line per HCP (i.e. all transfers of value during a year for an individual HCP will be summed up: itemization should be available for the individual Recipient or public authorities' consultation only, as appropriate)</i>											
Tervishoiuspetsialistid HCPs	Anastassia Nedbalskaja	Tallinn	Estonia	East-Tallinn Central Hospital Ravi street 18 10138 Tallinn	Ei kohaldata N/A	Ei kohaldata N/A	EUR 958	EUR 96			
					Ei kohaldata N/A	Ei kohaldata N/A					
	<b>MUUD, EESPOOL MAINIMATA – kui õiguslikel põhjustel ei saa teavet eraldi avaldada</b> <i>OTHER, NOT INCLUDED ABOVE - where information cannot be disclosed on an individual basis for legal reasons</i>										
	Neile saajatele kokku tasutud summa Aggregate amount attributable to transfers of value to such Recipients					Ei kohaldata N/A	Ei kohaldata N/A				
	Avaldatud koondsummaga hõlmatud saajate arv Number of Recipients in aggregate disclosure					Ei kohaldata N/A	Ei kohaldata N/A				
Avaldatud koondsummaga hõlmatud saajate % avaldatud saajate üldarvust % of the number of Recipients included in the aggregate disclosure in the total number of Recipients disclosed					Ei kohaldata N/A	Ei kohaldata N/A					
<b>AVALDAMINE KONKREETSETE ISIKUTE KOHTA – iga tervishoiuasutuse kohta üks rida (s.t kõigi konkreetsele tervishoiuasutusele aasta jooksul makstud tasude kogusumma: vajaduse korral ainult konkreetse saaja või riigiasutuse konsultatsiooni puhul liikide kaupa</b> <i>INDIVIDUAL NAMED DISCLOSURE - one line per HCO (i.e. all transfers of value during a year for an individual HCO will be summed up: itemization should be available for the individual Recipient or public authorities' consultation only, as appropriate)</i>											
Tervishoiuasutused HCOs											
	<b>MUUD, EESPOOL MAINIMATA – kui õiguslikel põhjustel ei saa teavet eraldi avaldada</b> <i>OTHER, NOT INCLUDED ABOVE - where information cannot be disclosed on an individual basis for legal reasons</i>										
	Neile saajatele kokku tasutud summa Aggregate amount attributable to transfers of value to such Recipients										
	Avaldatud koondsummaga hõlmatud saajate arv Number of Recipients in aggregate disclosure										
	Avaldatud koondsummaga hõlmatud saajate % avaldatud saajate üldarvust % of the number of Recipients included in the aggregate disclosure in the total number of Recipients disclosed										
Teadus ja arendus R & D	<b>AVALDATAV KOONDSUMMA</b> <i>AGGREGATED DISCLOSURE</i>										
	Määratletud tasud teadus- ja arendustegevusele Transfers of Value re Research & Development as defined										

*English language version below*

## **Metoodilised märkused**

### **Tillotts Pharma poolt Eesti tervishoiutöötajatele ja –asutustele 2016. aastal tehtud maksete avalikustamine**

Eesti Ravimitootjate Liidu retseptiravimite ja tervishoiuspetsialistidega koostöö edendamise koodeksi („koodeks“) kohaselt on kohustuslik avalikustada 2017. aastal teatavad 2016. aastal Eesti tervishoiuspetsialistidele, apteekritele ja tervishoiuteenuste osutajatele makstud tasud. Kui konkreetne tervishoiuspetsialist ei ole talle makstud tasude avaldamist lubanud, avaldatakse talle makstud tasud koondsummas. Avalikustatavad andmed avaldatakse Tillotts Pharma veebisaidil [www.tillotts.com](http://www.tillotts.com). Nõuded avalikustamisele on esitatud koodeksi lisa C artiklis 12.

Alltoodud metoodilistes märkustes selgitatakse lugejale lähemalt, milliseid andmeid Tillotts Pharma on avalikustanud ja kuidas need andmed on koostatud. Nende metoodikaalaste märkuste lisamine avaldatavatele andmetele on koodeksi kohaselt samuti kohustuslik.

#### **Käibemaks**

Kõik makstud tasud avaldatakse käibemaksuta.

#### **Valuuta**

Kõik andmed avaldatakse eurodes. Kui algne makse tehti muus valuutas, konverteeritakse summa eurodesse algse makse ajal kehtinud kursi alusel.

#### **Kontserni koondandmete ja välisriikidesse tehtud maksete avaldamine**

Avaldatud andmed on kontserni Tillotts Pharma maksete koondandmed EFPIA avalikustamisjuhendi kohaselt, mis nõuab rahvusvaheliste ettevõtete eraldi üksuste (nt ema- ja tütarettevõtete) käsitamist ühe äriühinguna. Kõik 2017. aastal avaldatud maksed on teinud Tillotts Pharma AG.

#### **Sisalduvad andmed**

Tillotts Pharma avaldatud andmed on kooskõlas koodeksiga. Andmed võib liigitada järgmiselt:

##### *Sponsorlus tervishoiuspetsialistide osalemisele teavitusüritustel*

Avaldatud andmed hõlmavad osalemist eelmisel kalendriaastal tervishoiuspetsialistidele kaudselt tasutud üritustega seotud kulude, nt registreerimistasude ja lähetuskulude rahastamisel.

## **Methodological Notes**

### **Disclosure by Tillotts Pharma of payments to Estonian healthcare professionals and healthcare organisations in 2016**

The Code of the Association of Pharmaceutical Manufacturers in Estonia on the Promotion of Prescription Medicines and Cooperation with Healthcare Professionals (the "Code") mandates the public disclosure in 2017 of certain transfers of value made during 2016 to Estonian healthcare professionals, pharmacists and healthcare providers. Where permission to disclose transfers of value has not been granted by individual healthcare professionals, the transfer of value made to them is disclosed in an aggregated fashion. The disclosure data will be published on the website of Tillotts Pharma, [www.tillotts.com](http://www.tillotts.com). The disclosure requirements are set forth in Article 12 and Annex C of the Code.

The methodological notes below explain the data Tillotts Pharma have disclosed and how the data have been prepared, to assist the reader's understanding. Inclusion of these methodological notes alongside the disclosure data is also mandated by the Code.

#### **VAT**

VAT is excluded from all disclosures of transfer of value.

#### **Currency**

All disclosures are made in Euros (€). Where the original payment was made in another currency, the sum was converted to Euros at the exchange rate prevailing at the time of the original payment.

#### **Consolidated Disclosures of the Corporate Group and Cross-border Payments**

The disclosures represent the consolidated transfers of value made by the Tillotts Pharma corporate group in line with the EFPIA Disclosure Code's dictate that separate entities belonging to the same multinational company (which could be the parent company and subsidiary company) shall be deemed to constitute a single company. In 2017, the disclosures represent payments that were all made by Tillotts Pharma AG.

#### **Data included**

The data disclosed by Tillotts Pharma is consistent with the requirements of the Code. The data can be categorised as follows:

##### *Sponsorship of healthcare professionals to attend educational events*

Disclosed data includes the contribution to event-related costs such as registration fees and travel costs paid indirectly to health care professionals in the previous calendar year.